

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE  
BACHILLERATO LOE

Junio 2010

INGLÉS. CÓDIGO 133

Opción A

**About Martenitsa**

A *martenitsa* is made of white and red yarn and worn from March 1 until the end of March, or until the first time you see a stork<sup>1</sup>. The name of this holiday is Baba Marta. Baba means grandmother in Bulgarian and Mart is the month of March. It is a Bulgarian tradition (1) for welcoming the spring.

This is an old pagan tradition and remains almost unchanged today. The common belief is that by wearing the red and white colours of the martenitsa, people ask Baba Marta for mercy (2). They hope that it will make winter pass faster and bring spring. Many people wear more than one martenitsa. They receive them as presents from relatives (3), close friends and colleagues. Martenitsa is usually worn pinned on the clothes, near the collar, or tied around the wrist.

On the first day of March and the next days, the Bulgarians and also the foreigners living there, exchange and wear white and red tassels, small dolls and flowers.

There are different rituals when to take the martenitsa off: for example when you see the first stork or a tree with blossoms (4). If you don't see any of these at all by the end of March, you can tie (5) the little martenitsa to a tree, so a stork can pick it up!

It is a very popular Bulgarian tradition. At the end of February there are dozens of stalls in the street selling the newest types of martenitsi and everybody is buying a bag full of them to give away.

---

**PREGUNTAS (NO RESPONDER EN ESTA HOJA)**

READ THE TEXT AND ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS. BE CAREFUL TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR EACH QUESTION.

---

<sup>1</sup> Cigüeña

1. Link each of the words or expressions listed below with one word or expression in the column (as numbered in the text) [1 mark]. Please copy the correct pair of words on your answer sheet, e.g. 'common and ...'

compassion    family    fasten    flowers    custom

*tradition* (1) and ...

*mercy* (2) and ...

*relatives* (3) and ...

*blossoms* (4) and ...

*tie* (5) and ...

## 2. Reading comprehension

2.1. Choose the best option [0.75 marks]. Please copy the complete correct option on your answer sheet.

Martenitsi are worn from March 1 until the end of spring.

Martenitsa is a very popular Ukrainian tradition.

The martenitsa symbolises new life, conception, fertility and spring.

The colours of the martenitsa are interpreted as symbols of death and evil.

2.2. Choose the best option [0.75 marks]. Please copy the complete correct option on your answer sheet.

The name Baba Marta is related to an old lady.

People wearing martenitsi ask Baba Marta for wealth and money.

Only Bulgarians exchange and wear martenitsi.

People always buy martenitsi for themselves.

3. Complete the sentences using information from the text [2 marks]. It is important that phrases from the text are not reproduced literally, unless this is unavoidable.

a) In Bulgarian folklore the name Baba Marta ...

b) People believe that wearing ...

c) Martenitsi are always given as ...

d) The colours of the martenitsa are interpreted ...

4. Complete with one or more adequate words [1.5 marks]. Do not copy the complete text on your sheet, only the letter – (a), (b), (c), (d), (e), (f) – followed by the word or words that you find suitable for the gap. It is important that phrases from the text are not reproduced literally.

The martenitsa is also ... (a) stylized symbol of Mother Nature. At that early-spring/late-winter time of the year, Nature seems ... (b) of hopes and expectations. The white symbolizes the purity ... (c) the melting white snow and the red symbolizes the setting of the sun which becomes more and ... (d) intense as spring progresses. These two natural resources ... (e) the source of life. They are also associated ... (f) the male and female beginnings.

5. From the information in the text, is martenitsa a religious tradition? (25-50 words) [2 marks] You are expected to draw information from the text, but please use your own words.

6. Do you know any old pagan Spanish tradition? (25-50 words) [2 marks]. Express your own ideas by using your own words.

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE  
BACHILLERATO LOE

Junio 2010

INGLÉS. CÓDIGO 133

Opción B

**Bullfighting in Catalonia**

It looks like Catalonia is on their way to curtailing<sup>2</sup> bullfighting after parliament voted to ban (1) it. Spanish bullfighting has suffered another major setback after the Catalan Parliament voted to outlaw it completely across the region.

The vote was not without controversy (2); however, this is not surprising since there has always been controversy surrounding bullfighting between those who consider it animal abuse and those who believe it to be a cultural tradition.

After a narrow (3) initial victory for the abolitionists –67 in favour and 59 against– the law could become effective.

It seems that some believe the reason it is being banned is the ongoing (4) rivalry between Catalonians and Spaniards, since bullfighting is considered typically Spanish and the Catalonians pride (5) themselves on being different from the Spaniards, including having a different language. Others seem to think it was just a dying cultural event, and destined to die out. Many bullfighting rings have been closed down over the years in the region. And anti-bullfighting activism dates back to the early 1990s.

As far back as 1909, Barcelona hosted Spain's first anti-bullfighting protest, and by 2004 more than 80 per cent of Catalans was opposed to the practice.

Even though the vote in parliament was very close, 180,000 people signed a petition sponsored by an animal rights group, which was apparently more than three times the amount of signatures needed; though what will happen to bullfighting in Spain proper is another story. Although over 70% of the Spanish population is against bullfighting, only half of those actually want it to be banned.

---

**PREGUNTAS (NO RESPONDER EN ESTA HOJA)**

READ THE TEXT AND ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS. BE CAREFUL TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR EACH QUESTION.

---

<sup>2</sup> Restringir

1. Link each of the words or expressions listed below with one word or expression in the column (as numbered in the text) [1 mark]. Please copy the correct pair of words on your answer sheet, e.g. 'common and ...'

tight    arrogance    current    debate    forbid

*ban* (1) and ...

*controversy* (2) and ...

*narrow* (3) and ...

*ongoing* (4) and ...

*pride* (5) and ...

## 2. Reading comprehension

2.1. Choose the best option [0.75 marks]. Please copy the complete correct option on your answer sheet.

The majority of the Catalan Parliament voted against bullfighting.

The Catalan Parliament voted to ban bullfighting all over Spain.

The majority of the Catalan Parliament voted against abolishing bullfighting.

This was the 67th voting of the Catalan Parliament to abolish bullfighting.

2.2. Choose the best option [0.75 marks]. Please copy the complete correct option on your answer sheet.

This voting was the result of a civilian initiative to abolish bullfighting.

Less than 70% of the Spanish population is against bullfighting.

Around 35% of the Spanish population wants to ban bullfighting.

The first anti-bullfighting protest took place in 2004.

3. Complete the sentences using information from the text [2 marks]. It is important that phrases from the text are not reproduced literally, unless this is unavoidable.

a) Catalan Parliament has taken the first step to ...

b) Many Catalans consider bullfighting ...

c) According to a survey over 70% of the Spaniards are ...

d) A petition with 180,000 signatures was ...

4. Complete with one or more adequate words [1.5 marks]. Do not copy the complete text on your sheet, only the letter – (a), (b), (c), (d), (e), (f) – followed by the word or words that you find suitable for the gap. It is important that phrases from the text are not reproduced literally.

Although the interest ... (a) bullfighting is still high with the middle-aged crowd, ... (b) younger generation seems to ... (c) no interest, so it is more than likely ... (d) as the older generation start ... (e) die off, bullfighting might die with them. And according to many people, that is one cultural tradition that will not ... (f) missed.

5. From the information in the text, why are most Catalans against bullfighting? (25-50 words) [2 marks] You are expected to draw information from the text, but please use your own words.

6. What are your feelings about bullfighting? (25-50 words) [2 marks]. Express your own ideas by using your own words.



PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE BACHILLERATO LOE  
**Junio 2010**  
**INGLÉS. CÓDIGO 133**

*CRITERIOS DE VALORACIÓN*

**I. CRITERIOS Y CONVENCIONES GENERALES**

Es importante que todos los correctores utilicen (además, obviamente, de los mismos criterios) las convenciones que se recomiendan, para facilitar así la tarea de los compañeros que realizarán la doble corrección y la revisión final por parte del Coordinador.

**I.1. OBSERVACIONES GENERALES PREVIAS**

Los exámenes en que se mezclen colores de tinta o se utilicen marcas especiales se puntúan con cero puntos. Ya han sido advertidos, en la hoja de Normas Generales, que se reparte al comienzo de todas las pruebas, de que no deben hacerlo así.

Cuando en los criterios específicos de cada una de estas preguntas se alude a **ERROR GRAVE DE CORRECCIÓN, FLUIDEZ O COMPRENSIÓN** debe entenderse **cualquier deficiencia o inexactitud que evidencie que el alumno no ha alcanzado los objetivos correspondientes al programa oficial de segundo de bachillerato LOGSE**

**I.2. TIPOLOGÍA DE PREGUNTAS, CRITERIOS Y NORMAS GENERALES**

En el examen hay dos tipos de preguntas que se corrigen de acuerdo con distintos criterios de valoración:

- 1) Preguntas de respuesta parcialmente controlada que no exigen la expresión abierta en inglés (1, 2 y 4): en su corrección se valorará fundamentalmente la **corrección idiomática** y, cuando así se especifique, la **comprensión**.
- 2) Preguntas de respuesta libre y creativa (3, 5 y 6). En su corrección se valoran tres factores: la **corrección idiomática** (gramatical, léxico-semántica, ortográfica), la **fluidez expresiva** y, cuando las preguntas se refieran abiertamente al texto, la **comprensión**.

La convención general que se utilizará en su corrección es **subrayar en la respuesta de los alumnos los errores** graves y **codificarlos** empleando los siguientes símbolos:

- F** = error de **fluidez expresiva** (fluency).  
**A** = error de **corrección idiomática** (accuracy).  
**C** = error de **comprensión** (comprehension).

**F/A** = cuando se den errores de **fluidez y corrección en la misma estructura**, es decir: no se entiende lo que dice y además es incorrecto (gramatical, léxico-semántica u ortográficamente). En este caso se descontarán puntos separadamente por cada apartado, de acuerdo con las especificaciones concretas de cada pregunta:

e.g.: "Conservatism is the people is not agree new ideas"  
F/A

e.g.: También cabe penalizar de esta manera el **uso incorrecto, mecánico y repetitivo** de marcadores textuales ("According to the text", "From my point of view", "In my opinion", "Personally I think", etc.). **Únicamente se penalizarán cuando se utilizan de forma repetitiva sólo para rellenar espacio.**

## II. CRITERIOS Y CONVENCIONES ESPECÍFICOS PARA CADA PREGUNTA

### II.1. PREGUNTA 1 [1 punto]

#### II.1.1. Criterios específicos de corrección

Dar 0,20 puntos sólo cuando se haya escrito la respuesta correcta (hasta un total de 1,00)

#### II.1.2. Respuestas correctas

##### Opción A:

*tradition and custom*  
*mercy and compassion*  
*relatives and family*  
*blossoms and flowers*  
*tie and fasten*

##### Opción B:

*ban and forbid*  
*controversy and debate*  
*narrow and tight*  
*ongoing and current*  
*pride and arrogance*

#### II.1.3. Convenciones recomendadas para la corrección

- Señalar con un tick las respuestas correctas y con una raya oblicua o aspa las incorrectas.
- Señalar claramente al margen la puntuación obtenida en la pregunta (**0,2, 0,4, 0,6, 0,8 ó 1**) destacándola sobre otras anotaciones (rodeándola con un círculo, por ejemplo).

### II.2. PREGUNTA 2.1. [0,75 puntos]

#### II.2.1. Criterios específicos de corrección

Dar 0,75 puntos sólo cuando se haya escrito la respuesta correcta:

##### Opción A:

The martenitsa symbolises new life, conception, fertility and spring.



### Opción B:

The majority of the Catalan Parliament voted against bullfighting.

### II.2.2. Convenciones recomendadas para la corrección

Señalar claramente al margen la puntuación obtenida en la pregunta (**0** ó **0,75**) destacándola (rodeándola con un círculo, por ejemplo).

### II.3. PREGUNTA 2.2. [0,75 puntos]

#### II.3.1. Criterios específicos de corrección

Dar 0,75 puntos sólo cuando se haya escrito la respuesta correcta:

#### Opción A:

The name Baba Marta is related to an old lady.

#### Opción B:

This voting was the result of a civilian initiative to abolish bullfighting.

### II.3.2. Convenciones recomendadas para la corrección

Señalar claramente al margen la puntuación obtenida en la pregunta (**0** o **0,75**) destacándola (rodeándola con un círculo, por ejemplo).

### II.4. PREGUNTA 3 [2 puntos]

#### II.4.1. Criterios específicos de corrección <sup>3</sup>

Puntuar cada subpregunta (a, b, c, d) de 0,00 a 0,50 considerando como respuestas correctas toda secuencia de palabras que complete cada una de las oraciones de manera plausible [**comprensión**] (es decir que evidencie la comprensión del texto y del principio del enunciado) y con **corrección idiomática** (gramatical, léxico-semántica, ortográfica).

- a) **Comprensión (C)**: 0,25 puntos por respuesta; descontarlos si el alumno no parece haber comprendido la relación entre el comienzo de la oración y lo que él mismo añade o si la respuesta contradice la información del texto.
- b) **Corrección idiomática (A)**: 0,25 puntos por respuesta. Descontar 0,25 por errores graves o cuando la respuesta consista casi exclusivamente en la reproducción literal (sin reajuste gramatical alguno) de frases completas del texto. Se puede deducir entre 0,10 o 0,15 si la repetición es sólo parcial, es decir con algún reajuste gramatical de mayor o menor complejidad.

#### II.4.2. Algunas respuestas posibles y sus puntuaciones respectivas

#### Opción A:

---

<sup>3</sup> Es importante guardar la proporcionalidad entre la longitud de la respuesta del alumno y los puntos que se descuentan por errores. Si en una respuesta de una línea se permite un solo error de C y de A, en una respuesta de una longitud doble permitiríamos dos errores y descontaríamos 0,12 por cada uno.

a) In Bulgarian folklore the name Baba Marta ...

... is related to a traditional holiday associated with sending off winter and welcoming spring.  
(C 0'25 + A 0'25)

... is related a traditional holiday associated with sending of winter and welcoming spring.  
(C 0'10/0'15 + A 0) [hay comprensión del texto sin corrección o coherencia gramatical]

... is related a religious holiday.  
(C 0'00 + A 0'00) [no hay comprensión del texto y falta corrección o coherencia gramatical]

### **Opción B:**

a) Catalan Parliament has taken the first step to ...

... abolishing bullfighting in Catalonia.  
(C 0'25 + A 0'25)

... abolish bullfighting in Catalonia.  
(C 0'10/0'15 + A 0) [hay comprensión del texto sin corrección o coherencia gramatical]

... abolish bullfighting in Spain.  
(C 0'00 + A 0'00) [no hay comprensión del texto y falta corrección o coherencia gramatical]

### **II.4.3. Convenciones recomendadas para la corrección**

- Señalar en el texto los errores de tipo A y C (subrayándolos y marcándolos con la letra correspondiente).
- Dar una nota para cada categoría al margen del ejercicio. Ejemplo: A: 0'25, C: 0'15
- Señalar claramente al margen la nota global obtenida en la pregunta (suma de A + C en las cuatro subpreguntas) destacándola sobre otras anotaciones (rodeándola con un círculo, por ejemplo).

### **II.5. PREGUNTA 5 [1,5 puntos]**

#### **II.5.1. Criterios específicos de corrección**

Puntuar cada uno de los seis 'blanks' del texto (a, b, c, d, e, f) con 0,00 o 0,25 considerando como respuesta correctas toda palabra o secuencia de palabras que sea plausible en ese contexto **[comprensión]** (es decir que evidencie la comprensión del texto y del enunciado en que aparece) y con **corrección idiomática** (gramatical, léxico-semántica, ortográfica).

#### **II.5.2. Algunas respuestas posibles**

##### **Opción A:**

- a) a
- b) full
- c) of
- d) more
- e) are
- f) with

## Opción B:

- g) in
- h) the
- i) have
- j) that
- k) to
- l) be

### II.5.3. Convenciones recomendadas para la corrección

- Señalar con un tick las respuestas correctas y con una raya oblicua o aspa las incorrectas.
- Señalar claramente al margen la puntuación obtenida en la pregunta (**0,25, 0,50, 0,75, 1,00, 1,25 o 1,50**) destacándola sobre otras anotaciones (rodeándola con un círculo, por ejemplo).

## II.6. PREGUNTA 5 [2 puntos]

### II.6.1. Criterios específicos de corrección <sup>4</sup>

- a) **Fluidez (F): 0,60 puntos.** Calificar de 0,00 a 0,60 puntos de acuerdo con la impresión general de fluidez: ¿se pueden captar con facilidad las ideas expresadas por el estudiante? ¿es la expresión demasiado torpe para un estudiante de este nivel? ¿copia el alumno demasiados fragmentos del texto original? ¿es la respuesta demasiado breve, es decir por debajo del mínimo de 25 palabras exigido (dos renglones y medio aproximadamente)? Descontar 0,30 puntos por cada error de fluidez expresiva detectado (incluyendo 0,30 cuando la longitud de la respuesta no llega a las 25 palabras).
- b) **Corrección idiomática (A): 0,60 puntos.** Descontar 0,30 puntos (hasta un máximo de 0,60) por cada error (gramatical, léxico-semántico u ortográfico) grave. Si la respuesta es demasiado breve (por debajo de las 25 palabras o dos líneas y media) hay que descontar también 0,30 puntos de corrección formal, pues sería absurdo que quien hubiese respondido de forma más extensa obtuviese una puntuación menor (por haber cometido errores) que quien lo hace con suma brevedad, sin arriesgar.
- c) **Comprensión (C): 0,80 puntos.** Calificar el ejercicio entre 0,00 y 0,80 puntos de acuerdo con el grado de comprensión del texto mostrado en la respuesta. Descontar 0,40 por cada fallo grave de comprensión.

### II.6.2. Convenciones recomendadas para la corrección

- Señalar en el texto los errores de tipo F, A, C y F/A (subrayándolos y marcándolos con la letra correspondiente).
- Dar una nota para cada categoría al margen del ejercicio. Ejemplo: F: 0,3, A: 0,3, C: 0,4.
- Dar también al margen la nota global para la pregunta (suma de F + A + C) destacándola claramente sobre otras anotaciones (rodeándola con un círculo, por ejemplo).

## II.7. PREGUNTA 6 [2 puntos]

### II.7.1. Criterios específicos de corrección <sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Es importante guardar la proporcionalidad entre la longitud de la respuesta del alumno y los puntos que se descuentan por errores. En esta pregunta, si hasta 50 palabras se permiten dos errores de A, F y C, en una respuesta más larga (80 palabras u ocho líneas) permitiríamos hasta tres errores de cada clase (descontando 0,20 por cada error de F y A en lugar de 0,30, y 0,25 por cada error de C en lugar de 0,40).

- a) **Fluidez (F): 1,00 puntos.** Calificar de 0,00 a 1,00 puntos de acuerdo con la impresión general de fluidez: ¿se pueden captar con facilidad las ideas expresadas por el estudiante? ¿es la expresión demasiado torpe para un estudiante de este nivel? ¿copia el alumno demasiados fragmentos del texto original? ¿es la respuesta demasiado breve, es decir por debajo del mínimo de 25 palabras exigido (dos renglones y medio aproximadamente)? Descontar 0,25 puntos por cada deficiencia de fluidez grave que se constate (incluyendo 0,30 cuando la longitud de la respuesta no llega a las 25 palabras).
- b) **Corrección idiomática (A): 1,00 puntos.** Descontar 0,25 puntos (hasta un máximo de 1,00) por cada error grave (gramatical, léxico-semántico u ortográfico). Si la respuesta es demasiado breve (por debajo de las 25 palabras o dos líneas y media) hay que descontar también 0,25 puntos de corrección formal, pues sería absurdo que quien hubiese respondido de forma más extensa obtuviese una puntuación menor (por haber cometido errores) que quien lo hace con suma brevedad, sin arriesgar.

### II.7.2. Convenciones recomendadas para la corrección

- Señalar en el texto los errores de tipo F, A y F/A (subrayándolos y marcándolos con la letra correspondiente).
- Dar una nota para cada categoría al margen del ejercicio. Ejemplo: F: 0,50, A: 0,50
- Señalar claramente al margen la nota global obtenida en la pregunta (suma de F + A) destacándola sobre otras anotaciones (rodeándola con un círculo, por ejemplo).

---

<sup>5</sup> Es importante guardar la proporcionalidad entre la longitud de la respuesta del alumno y los puntos que se descuentan por errores. En esta pregunta, si hasta 50 palabras se permiten cuatro errores de A y F en una respuesta más larga (80 palabras u ocho líneas) permitiríamos hasta seis errores de cada clase (descontando 0,15 por cada error de F y A en lugar de 0,25).